

Signature d'un protocole d'entente sur le pétrole et le gaz entre centres de recherche canadien et français

Lee Shinkle, directeur exécutif du Petroleum Research Atlantic Canada (PRAC), et Olivier Appert, président de l'Institut français du pétrole (IFP), ont signé un protocole d'entente visant à mettre sur pied des activités conjointes de recherche et de développement dans le secteur du pétrole et du gaz, et à promouvoir la coopération entre entreprises canadiennes et françaises.

Ce protocole résulte de contacts noués lors de la table ronde sur l'énergie de la Commission économique mixte Canada-France, qui s'est déroulée en janvier 2003 à Paris, au cours de laquelle les deux pays ont réaffirmé leur volonté de consolider les relations économiques bilatérales en intensifiant leur coopération.

L'IFP est un centre indépendant de recherche et développement, de formation et d'information dans les domaines du pétrole, du gaz naturel et de l'automobile. Ses activités couvrent

l'ensemble de la chaîne des hydrocarbures : exploration, production, raffinage, pétrochimie, moteurs et utilisation des produits pétroliers.

Le PRAC est un organisme sans but lucratif dont la vocation est d'accroître la recherche et le développement dans le domaine du pétrole en établissant des partenariats entre les secteurs public et privé. Ses fonds proviennent des contributions de ses membres (industrie et gouvernement). Le PRAC soutient la recherche universitaire, la formation par la recherche et l'ensemble des activités liées à la recherche pétrolière.

Pour plus de renseignements, communiquez avec Amanda Barrett, PRAC, tél. : (902) 494-2762,



À gauche, Lee Shinkle, directeur exécutif du Petroleum Research Atlantic Canada, et, à droite, Olivier Appert, président de l'Institut français du pétrole, signent le protocole d'entente entre le Canada et la France.

courriel : Amanda.Barrett@pr-ac.ca, site Web : www.pr-ac.ca ou Anne-Laure de Maignan, IFP, tél. : (011-01) 47-52-62-07, courriel : a-laure.de-maignan@ifp.fr, site Web : www.ifp.fr ✪

Théâtre canadien — suite de la page 1

« L'automne dernier, huit pièces canadiennes ont été à l'affiche à Londres. Avec la popularité croissante du théâtre canadien au Royaume-Uni, il était logique de réunir les productions sous un même toit sur le plan informationnel, déclare M. Williams.



Nous espérons favoriser l'apprentissage et les échanges culturels entre les artistes canadiens et les artistes britanniques. Ce programme aidera le théâtre de ces deux pays à croître et à se développer. » Notons parmi les pièces canadiennes qui ont été présentées l'automne dernier : *Mrs. Ruskin* de Kim Morrissey, *Zadies Shoes* d'Adam Pettit (un récent diplômé du programme de dramaturgie de l'École nationale de théâtre du Canada), *Problem Child* de George F. Walker, *Goodnight Desdemona (Good Morning Juliet)* d'Ann Marie Macdonald et

Ex Machina — The Far Side of the Moon de Robert Lepage.

« Les auditoires britanniques ont rarement l'occasion de voir ce qu'il y a de mieux dans le théâtre canadien. De leur côté, les artistes canadiens n'ont habituellement pas la possibilité de travailler et de se perfectionner avec des professionnels étrangers. En réglant les deux questions simultanément, nous sommes convaincus que, dans les deux pays, les arts de la scène en seront enrichis. »

Katherine Bond, agente, Arts de la scène au haut-commissariat du Canada à Londres, soutient avec enthousiasme le projet Windchill. « Les pièces et les artistes canadiens sont parmi les meilleurs au monde, dit-elle. Nous sommes heureux d'aider Windchill à promouvoir ces productions uniques et passionnantes auprès des amateurs de théâtre britanniques. »

Le site Web The Windchill Factor représente le début d'un effort concerté et structuré visant à établir une vitrine stable et à long terme pour les artisans du théâtre canadien à Londres, au Royaume-Uni et en Europe. Cette vitrine sera associée à un programme d'échanges culturels destiné à présenter à de nouvelles cultures les étoiles montantes des arts de la scène. Le site inclura tant les productions présentées à Londres que celles qui sont en tournée.

Pour plus de renseignements, communiquez avec Colin Williams, The Windchill Factor, tél. : (011-44) 778-662-5576, courriel : colin@thewindchillfactor.com ou Katherine Bond, agente, Arts de la scène au haut-commissariat du Canada à Londres, tél. : (011-44) 207-258-6617, courriel : katherine.bond@dfait-maeci.gc.ca, site Web : www.dfait-maeci.gc.ca/london ✪

La persévérance d'un fabricant de maisons du Canada porte fruit au Japon

Demtec Inc., un promoteur reconnu de maisons préfabriquées établi à Princeville (Québec), se fait une place au soleil de l'autre côté de la planète avec un nouveau projet d'aménagement résidentiel qui apportera les toutes dernières technologies canadiennes en matière d'habitation à la ville méridionale de Kitakyushu, située sur l'île de Kyushu, au Japon.

En novembre 2003, Demtec a inauguré son projet avec l'aide de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) en tenant une journée portes ouvertes pour sa maison-témoin, la première d'une série de 20 maisons. Demtec est l'un des six constructeurs à avoir remporté un marché hautement prisé visant l'aménagement d'un terrain à vocation résidentielle, propriété de Nishitetsu Railway Company. Le projet prévoit la construction de 500 logements centraux munis de jardins paysagers.

La première présence de Demtec sur le marché japonais remonte à l'an 2000, lors de sa participation à une mission commerciale dirigée par la SCHL International. Le voyage s'est avéré très productif, puisqu'on a présenté Demtec à plusieurs membres clés de l'industrie de l'habitation, y compris Yamatsugi, son partenaire commercial actuel. La SCHL est donc très fière d'avoir contribué au succès que connaît Demtec depuis ses débuts. À vrai dire, la SCHL s'active depuis longtemps à faire connaître le fait que le Japon constitue un marché lucratif aux multiples possibilités pour les exportateurs canadiens de produits et de services résidentiels. Le Japon, deuxième plus important marché au monde en matière de nouvelles habitations avec plus de 1 million de logements mis en chantier annuellement, favorise la construction à ossature de bois, laquelle représente plus de la moitié des maisons neuves.

Bâtir sur la réussite

Les réalisations de Demtec sont largement attribuables à sa volonté



Une maison-témoin de Demtec International lors de l'inauguration, en novembre 2003, de son nouveau projet résidentiel à Kitakyushu, au Japon.

de collaborer étroitement avec les professionnels de l'industrie japonaise et de travailler avec les intervenants locaux. Qui plus est, son partenariat avec Yamatsugi s'est trouvé rehaussé lorsque Demtec a initié ce dernier à l'assemblage de ses maisons préfabriquées. Le fabricant canadien de maisons a fait équipe avec une entreprise immobilière locale pour lancer une campagne de publicité dans les médias de l'endroit.

Autre facteur clé de sa réussite, la persévérance, comme l'explique Alain Boulet, président de Demtec International Inc. : « En dépit du ralentissement du

marché immobilier, nous avons maintenu une présence active au Japon pendant plusieurs années, au cours desquelles nous avons élargi notre réseau de distributeurs et mis en œuvre un rigoureux système de contrôle de la qualité. Cette approche nous a permis de prospérer dans un marché hautement concurrentiel et de mettre au point un système de logement qui répond aux exigences rigoureuses de nos clients japonais. »

« Il y a un intérêt grandissant pour les maisons à ossature de bois provenant du Canada et l'emploi de matériaux en bois massif dans les maisons japonaises, explique Stéphane Forget, conseiller commercial à la SCHL International au Québec. De plus, le fait que les méthodes de construction canadiennes soient rapides et éconergétiques constitue un important avantage concurrentiel pour les exportateurs de maisons qui souhaitent percer le marché du Japon. »

Pour plus de renseignements, consultez le site www.demtec.com ou communiquez avec Stéphane Forget, SCHL International, tél. : (514) 283-0124, téléc. : (514) 283-2983, site Web : www.schl.ca ✪

International Bio Expo Japan

TOKYO, JAPON — du 19 au 21 mai 2004 — Bio Expo Japan est l'une des plus importantes foires commerciales sur la biotechnologie en Asie. L'exposition de l'année dernière a attiré plus de 13 500 visiteurs, dont 75 % provenaient directement du secteur de la biotechnologie.

Plusieurs entreprises et organisations canadiennes, notamment l'ambassade du Canada à Tokyo, ont participé à Bio Expo 2003. Le pavillon du Canada a attiré plusieurs centaines de visiteurs intéressés aux capacités canadiennes en biotechnologie. Nous nous attendons à une participation similaire à l'édition de 2004. Simultanément à Bio Expo, se tiendront un forum de biopartnership et Interphex, la plus importante foire commerciale sur les produits pharmaceutiques.

L'ambassade du Canada à Tokyo organisera encore une fois un pavillon à Bio Expo, et les entreprises et organisations intéressées sont les bienvenues. **Pour plus de renseignements,** communiquez avec Avrom Salsberg, agent de développement technologique, ambassade du Canada à Tokyo, courriel : avrom.salsberg@dfait-maeci.gc.ca, site Web : web.reedexpo.co.jp/bio/english ✪